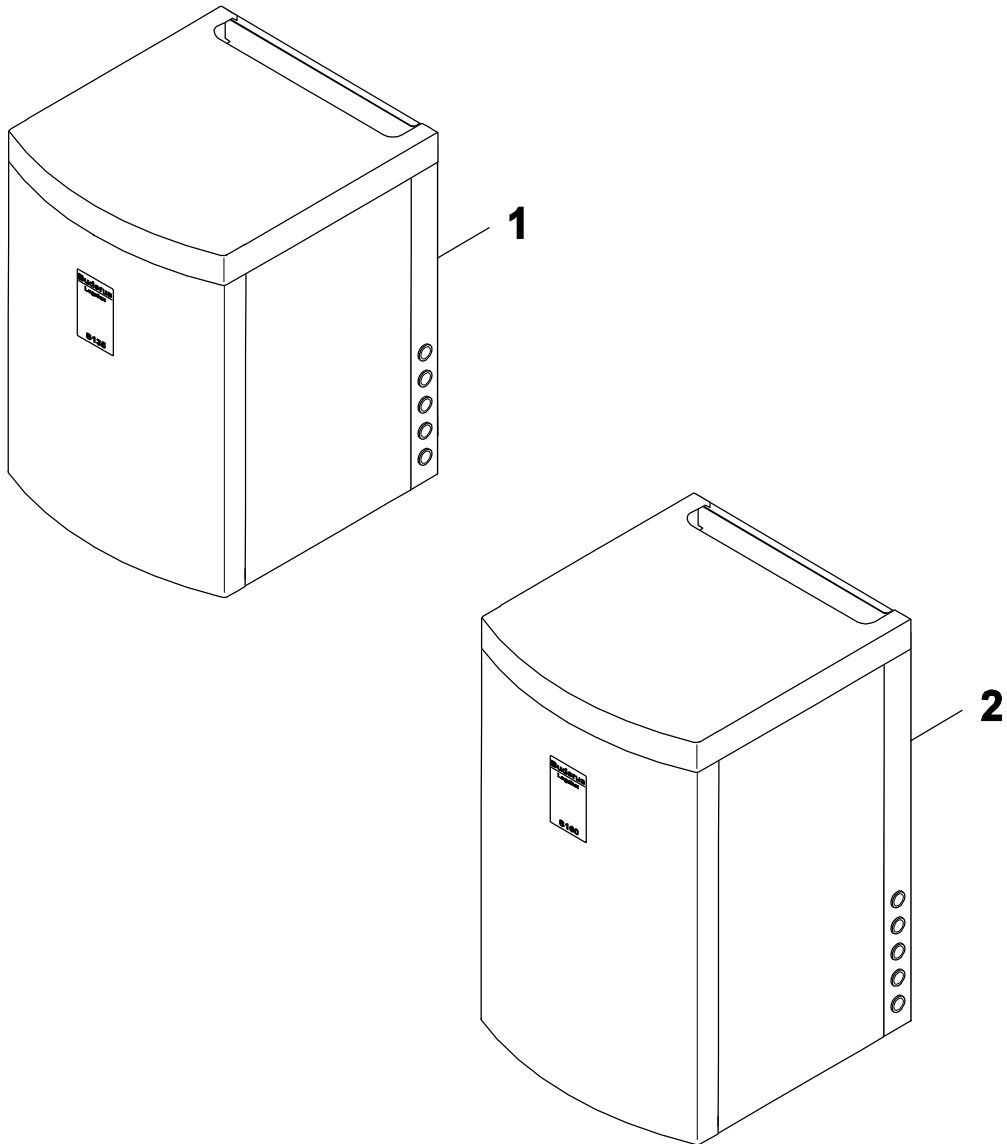


S135R / S160R (W)



6720905120.aa.RS

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות/מонтаזים חשובות לביצוע/התקנת המכשיר

התקנת המכשיר/התקנת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את המכשיר באופן נכון. יש להקפיד על כללי הבטיחות הנלווים.

[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upoštevanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

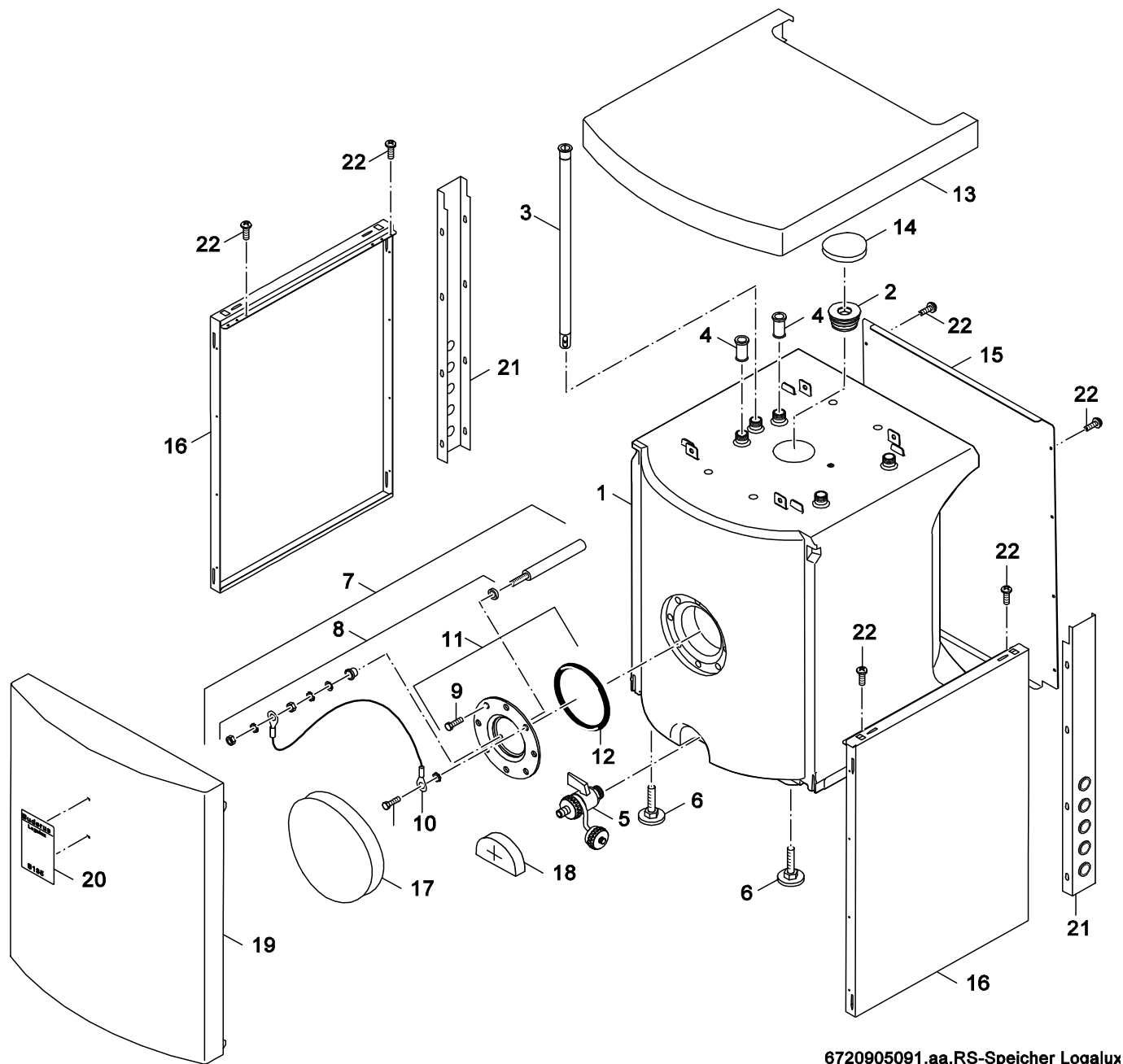
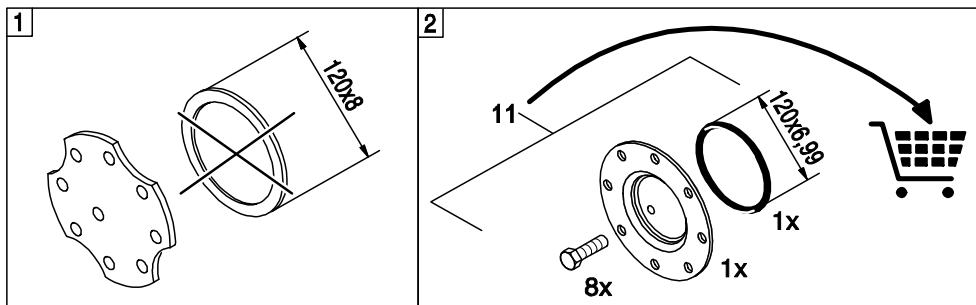
[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720905091.aa.RS-Speicher Logalux

1

Speicher Logalux S135
Storage tank Logalux S135
Ballon Logalux S135
Bollitore Logalux S135
Voorraadvat Logalux S135
Acumulador Logalux S135

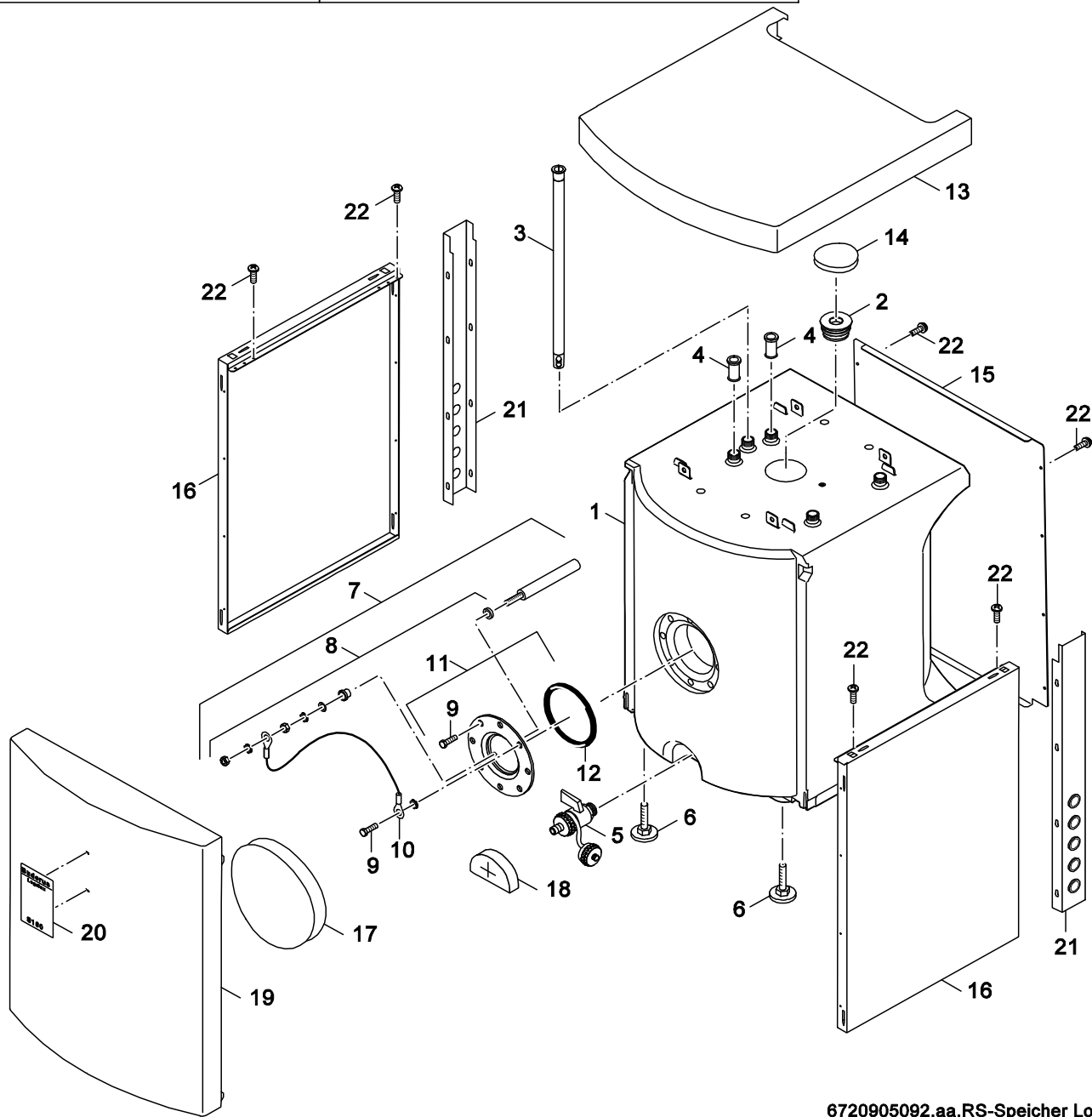
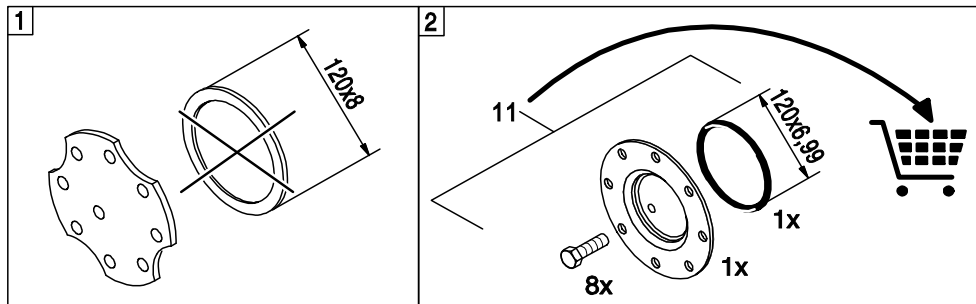
S135R / S160R (W)

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Número de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	S135 RW BBT	S135RW	S135RW V1														Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	Speicher 135L geschäumt V1	7 747 005 194	■	■	■														
2	Stopfen G1 1/2" mit PTFE-Ring	63004276	■	■	■														
3	Tauchrohr 680mm Hostalen	7 747 020 189	■	■	■														
4	Tauchrohr 31,5mm Hostalen	7 747 020 191	■	■	■														
5	Entleerhahn 1/2"	63005974	■	■	■														
6	GerätefüÙe M10x51mm (Set 4St.)	5236440	■	■	■														
7	Anode D33x400mm	8 718 571 568 0	■	■	■														
8	Anodenbefestigungs-Set (10x)	5264278	■	■	■														
9	6kt-Schraube M10x25 (8x) SW16	7 735 500 189	■	■	■														
10	Massekabel isoliert für Anode	63037168	■	■	■														
11	Handlochdeckel D210 10,8	7 735 500 185		■															<06/2007
11	Handlochdeckel DN120 für Anode	7 747 004 739	■		■														>07/2007
12	Dichtring 120x152x10mm	63043454		■															<06/2007
12	O-Ring 120,02x6,99-N	8 718 572 538 0	■		■														>07/2007
13	Haube S135/S160	63016724		■															<12/2005
13	Haube Speicher 135/160	63043914	■		■														>01/2006
14	Weichschaumronde D70x20mm	63020138	■	■	■														
15	Rückwand 135	63016725		■															<12/2005
15	Rückwand Speicher 135	63043930	■		■														>01/2006
16	Seitenwand 135	63016713		■															<12/2005
16	Seitenwand Speicher 135	63043922	■		■														>01/2006
17	Weichschaumronde D280x15mm	63016722	■	■	■														
18	Weichschaumeinsatz für EK	63016721	■	■	■														
19	Vorderwand S135	63016717		■															<12/2005
19	Vorderwand Speicher 135	63043924	■		■														>01/2006
20	Geräteschild S135	63024024	■	■	■														
21	Blende seitlich li/re 135	63021536		■															<12/2005
21	Blende seitlich Speicher 135	63043918	■		■														>01/2006
22	Montagemat. Verkleidung 135/160	63016727	■	■	■														
S135R / S160R (W)															Speicher Logalux S135 Storage tank Logalux S135 Ballon Logalux S135 Bollitore Logalux S135 Voorraadvat Logalux S135 Acumulador Logalux S135				1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720905092.aa.RS-Speicher Logalux

2

Speicher Logalux S160
Storage tank Logalux S160
Ballon Logalux S160
Bollitore Logalux S160
Voorraadvat Logalux S160
Acumulador Logalux S160

S135R / S160R (W)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Cylinder 135L foamed V1	Ballon 135L V1	Accumulatore 135L V1	Vorraadvat 135L V1	Acumulador 135L V1
2	Plug G 1 1/2" with PTFE-Ring	Bouchon G1 1/2"	Tappo G 1 1/2" con anello di PTFE compl.	Pluggen G 1 1/2" met PTFE-ring compl.	Tapón G 1 1/2" con anillo de PTFE compl.
3	Diving pipe 680mm hostalen	Doigt de gant s135 lg.680 mm	Tubo ad immersione 680mm Hostalen	Dompelbuis 680mm Hostalen	Tubo de inmersión 680mm Hostalen
4	Immersion pipe 31.5mm long hostalen	Doigt de gant 31,5mm	Tubo ad immersione 31,5mm Hostalen	Dompelbuis 31,5mm Hostalen	Tubo de inmersión 31,5mm
5	Drain valve 1/2	Robinet de vidange 1/2"	Rubinetto di scarico 1/2"	Ledigingskraan 1/2"	Llave de llenado / vaciado 1/2
6	Device feet M10x51mm (Set 4 pc.)	Pied ballon m10x51mm (4x)	Piedini app. M10x51mm (4x)	Regelb.voetjes M10x52 (4) vr LT/L/S115	Tornillos niveladores caldera/acum. (4x)
7	Anode D33x400mm	Anode magnes 33x400 mm v2	Anodo D33x400mm	Anode D33x400mm	Ánodo completo 33x400mm
8	Mounting kit magn.anodes insulated 10 pc	Fixation pour anode (10 pces)	Set di fissaggio anodi di magnesio (10x)	Bevestigingsset magnesiumanoden (10x)	Kit de montaje del Ánodo (10x)
9	Thread-forming screws M10x25 (8x) SW16	Vis # ressort M10x25 (8x) SW16	6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16	Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16	Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16
10	Earth cable isolated for anode	Câble de masse pour anode	Cavo di massa anodo (isolato)	Massakabel anode (ge#soleerd)	Cable tierra para ánodo
11	Manhole cover D210mm 10,8	Trappe visitest D210mm 10,8	Coperchio d'ispezione D210 mm 10,8	Deksel handgat D210mm 10,8	Brida de registro D210 S115UT (ciega)
11	Access cover DN120 f anode enameled	Trappe de visite DN 120 L160	Coperchio d'ispezione DN120	Boilerdeksel mangat ST/3+S-RW "V1"	Tapa de la boca de hombre DN120
12	Sealing ring 120x152x10mm	Joint etancheite 120x152x10mm	Anello di tenuta 120x152x10mm	Afdichtring 120x152x10mm	Junta D120x152x10mm brida registro acumu
12	O-ring 120,02x6,99-N	Joint torique 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	Anillo tórico 120,02x6,99-N
13	Hood top S135 / S160 RW	Dessus S135/S160 RW compl.	Coperchio sup. S135R-S160R (W)	Afdekkap S135/S160	Capota S135/S160
13	Hood DHW cpl 135/160	Capot Ballon 135/160	Coperchio Accumulatore 135/160	Afdekkap Voorraadvat 135/160	Capota Acumulador 135/160
14	Soft foam insert D70x20mm	MOUSSE D70x20mm	Schiuma inserire D70x20mm	Inlegstuk D70x20mm	Pieza de inserción D70x20mm
15	Rear panel 135	PANNEAU ARRIERE CPL 135	Parete posteriore 135	Achterwand 135	Panel trasero 135
15	Rear panel cylinder 135	Dosseret Ballon 135	Parete posteriore Accumulatore 135	Achterwand Voorraadvat 135	Pared trasera Acumulador 135
16	Side panel 135	PANNEAU LATERAL 135	MANTELLLO LATERALE 135	Zijwand 135	Pared lateral 135
16	Side panel cylinder 135	Paroie latérale Ballon 135	Pannello laterale Accumulatore 135	Zijpaneel Voorraadvat 135	Parte lateral Acumulador 135
17	Soft foam insert D280x15mm	Mousse D280x15mm	Inserito D280x15mm	Inlegstuk D280x15mm	Pieza de inserción D280x15mm
18	Soft foam insert for Drain valve	ISOLANT PR ROBINET VIDANGE	Inserito Rubinetto di scarico	Inlegstuk Ledigingskraan	Pieza de inserción llave de vaciado
19	Front S135	PANNEAU AVANT S135	Parete anteriore S135/S135R (W)	Voorwand S135	Pared delantero S135
19	Cover cylinder 135	Couvercle avant Ballon 135	Parete anteriore Accumulatore 135	Voorwand Voorraadvat 135	Pared delantero Acumulador 135
20	Badge Logalux S135	PLAQUE SIGNALÉTIQUE S135/S135R	Targhetta caldaia S135/S135R	Toestelplaat S135/S135R	Placa del aparato S135/S135R
21	Cover lateral left/right 135	CACHE LATERAL GAUCHE/DROIT 135	Apertura laterale destro / sinistro 135	Diafragma laterale rechts / links 135	Apertura lateral derecha / izquierda 135
21	Shield sided DHW 135	Cache Ballon 135	Mascherina Accumulatore 135	Afdekplaat Voorraadvat 135	Diafragma Acumulador 135
22	Installation material casing 135/160	Matériel de montage habillage 135/160	Materiale per il montaggio rivestimento	Montagemateriaal mantel S135/S160	Material de montaje revestimiento135/160
	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Cylinder 160L foamed V1	Ballon 160L V1	Accumulatore 160L V1	Vorraadvat 160L V1	Acumulador 160L V1
2	Plug G 1 1/2" with PTFE-Ring	Bouchon G1 1/2"	Tappo G 1 1/2" con anello di PTFE compl.	Pluggen G 1 1/2" met PTFE-ring compl.	Tapón G 1 1/2" con anillo de PTFE compl.
3	Diving pipe 790mm hostalen	Tube immergé 790mm	Tubo ad immersione 790mm	Dompelbuis 790mm	Tubo de inmersión 790mm
4	Immersion pipe 31.5mm long hostalen	Doigt de gant 31,5mm	Tubo ad immersione 31,5mm Hostalen	Dompelbuis 31,5mm Hostalen	Tubo de inmersión 31,5mm
5	Drain valve 1/2	Robinet de vidange 1/2"	Rubinetto di scarico 1/2"	Ledigingskraan 1/2"	Llave de llenado / vaciado 1/2
6	Device feet M10x51mm (Set 4 pc.)	Pied ballon m10x51mm (4x)	Piedini app. M10x51mm (4x)	Regelb.voetjes M10x52 (4) vr LT/L/S115	Tornillos niveladores caldera/acum. (4x)
7	Anode D33x400mm	Anode magnes 33x400 mm v2	Anodo D33x400mm	Anode D33x400mm	Ánodo completo 33x400mm
8	Mounting kit magn.anodes insulated 10 pc	Fixation pour anode (10 pces)	Set di fissaggio anodi di magnesio (10x)	Bevestigingsset magnesiumanoden (10x)	Kit de montaje del Ánodo (10x)
9	Thread-forming screws M10x25 (8x) SW16	Vis # ressort M10x25 (8x) SW16	6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16	Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16	Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16
10	Earth cable isolated for anode	Câble de masse pour anode	Cavo di massa anodo (isolato)	Massakabel anode (ge#soleerd)	Cable tierra para ánodo
11	Manhole cover D210mm 10,8	Trappe visitest D210mm 10,8	Coperchio d'ispezione D210 mm 10,8	Deksel handgat D210mm 10,8	Brida de registro D210 S115UT (ciega)
11	Access cover DN120 f anode enameled	Trappe de visite DN 120 L160	Coperchio d'ispezione DN120	Boilerdeksel mangat ST/3+S-RW "V1"	Tapa de la boca de hombre DN120
12	Sealing ring 120x152x10mm	Joint etancheite 120x152x10mm	Anello di tenuta 120x152x10mm	Afdichtring 120x152x10mm	Junta D120x152x10mm brida registro acumu
12	O-ring 120,02x6,99-N	Joint torique 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	O-ring 120,02x6,99-N	Anillo tórico 120,02x6,99-N
13	Hood top S135 / S160 RW	Dessus S135/S160 RW compl.	Coperchio sup. S135R-S160R (W)	Afdekkap S135/S160	Capota S135/S160
13	Hood DHW cpl 135/160	Capot Ballon 135/160	Coperchio Accumulatore 135/160	Afdekkap Voorraadvat 135/160	Capota Acumulador 135/160
14	Soft foam insert D70x20mm	MOUSSE D70x20mm	Schiuma inserire D70x20mm	Inlegstuk D70x20mm	Pieza de inserción D70x20mm
15	Rear panel 160	Panneau arri#re compl. 160	Parete posteriore 160	Achterwand 160	Panel trasero 160
15	Rear panel DHW 160 cpl	Dosseret Ballon 160	Parete posteriore Accumulatore 160	Achterwand Voorraadvat 160	Pared trasera Acumulador 160
16	Side panel 160	Panneau latéral 160	MANTELLLO LATERALE BOLLITORE 160	Zijwand 160	Pared lateral 160
16	Side panel DHW 160	Paroie latérale Ballon 160	Pannello laterale Accumulatore 160	Zijpaneel Voorraadvat 160	Parte lateral Acumulador 160
17	Soft foam insert D280x15mm	Mousse D280x15mm	Inserito D280x15mm	Inlegstuk D280x15mm	Pieza de inserción D280x15mm
18	Soft foam insert for Drain valve	ISOLANT PR ROBINET VIDANGE	Inserito Rubinetto di scarico	Inlegstuk Ledigingskraan	Pieza de inserción llave de vaciado
19	Front S160	Panneau avant S160 compl.	MANTELLLO ANT. S160 COMP	Voorwand S160	Pared delantero S160
19	Cover DHW 160	Couvercle avant Ballon 160	Parete anteriore Accumulatore 160	Voorwand Voorraadvat 160	Pared delantero Acumulador 160
20	Badge Logalux S160	Plaque signalétique "Logalux" S160	Targhetta caldaia Logalux S160/R	Toestelplaat Logalux S160/R	Placa del aparato Logalux S160/R

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudières Tipo apparecchi	Toesteltypen Tipos de aplicaciones	
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Toestel Aparato	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	Land Country Pays Paese Land Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
S135RW V1	7 747 001 824	Belgien,Deutschland,Frankreich,Luxemburg	
S160RW V1	7 747 001 825	Belgien,Deutschland,Frankreich,Luxemburg	
S135 RW BBT	63043713	Deutschland	
S135RW	5231030	Deutschland	
S160 RW BBT	63043712	Deutschland	
S160RW	5231040	Deutschland	

Bosch Thermotechnik GmbH
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus